

EL EDITOR

Vol. VIII No. 27

Week of May 23 thru 29, 1985

Lubbock, Texas

Elizabeth Ferrer—Viet-Nam Nurse

"There was so much political use of the suffering in Viet-Nam that our thrust (CMRI-Childrens Medical Relief International) was to work ourselves out of Viet-Nam and leave the Vietnamese in charge" (of a unit for pediatric constructive surgery). Stated Elizabeth Ferrer as she related that which she has not talked about for many years. Encouraged partly by the enthusiasm of "closet" Viet-Nam veterans and the media coverage of the 1975 U.S. debacle in Viet-Nam, Elizabeth allowed EL EDITOR newspaper an interview to talk about her experiences as a nurse during the Viet-Nam War.

"How do you help a country of war for 30 years and there are no plastic surgeons and it is an under-developed country. You can call all the children war injured because the country could not take care of it themselves. There were many burn injuries and a need for plastic surgery." With that in mind Liz was instrumental in planning, staffing, etc., of a 54 bed (eventually expanded to 200 bed) hospital in Vietnam devoted to children's plastic and reconstructive surgery. She then established a "pilot unit" for this project located on the ground floor of an apartment building in the cholon district of war stricken Saigon. "We managed to treat over 1000

children in the year that we were obligated to operate out of these temporary quarters from 1967 to 1969." Subsequently, she served as Chief Nurse, Carter for Plastic and Reconstructive Surgery (CPRS). She was promoted and served as Administrator of CPRS from 1970-1972. From then on she served as Executive Director of CMRI and would spend time "in-country" on an occasional basis until prior to the fall of Saigon in 1975. Liz compiled a total of four years in Viet-Nam over the course of CMRI operations that at one time consisted of ten clinics in all regions including Hue and Danang.

At present she serves as Director of Nursing, St. Mary of the Plains Hospital and Rehabilitation Center in Lubbock.

After the fall of Saigon CMRI was able to get 20 or more (Vietnamese staff) people out. I had returned to the states in March (of '75) and the calls to the 'Nam staff indicated that everything was O.K. Dr. Barski (head of CMRI) had flown to Paris to seek permission to stay...he was unsuccessful so we stocked the supplies (of the hospital unit) to last out (the government transfer). I assume that the hospital is still functioning based on information (that she received) that they are using the facilities for oral, maxial and

facial surgery versus reconstructive surgery. This is very probable due to the fact that the CMRI unit graduated three plastic surgeons, a pediatrician, an anesthesiologist, two nurses, one nurse speech pathologist, and a lab technician." In doing so CMRI was able to partially if not fully achieve the purpose of its humanitarian mission. Liz struggles to hold back the tears as she relates about the hardships wrought on the Vietnamese especially the children. "Children would be riding on a water buffalo, they would lose a leg from a mine that the animal stepped on...some children found a grenade and started hitting it with a hammer..." adults and children were injured by the blast. Her unit also treated patients for such things as "booby-trapped" lighters and pens and the "horrendous" motor vehicle victims especially those from motorcycles. The unit essentially provided the "full spectrum" of medical services. When asked to comment about her feelings towards the American G.I., Liz paused to think and then with a grin stated, "The American soldiers (from all branches) would do anything for us...they would often find badly needed supplies. They would also bring in wounded children from the field for treatment and they would also go on civic action programs. I saw a good relationship between the staff and soldiers. However, Saigon was not a good town for the military. There were a lot of bars, a lot of girls. Also there were a number of cases where the military men would start dating and denying marital involvement. The attitude was "what the hell, I may die tomorrow, enjoy life while you can".

Liz was also exposed to the drug and alcohol problems encountered by G.I.'s in 'Nam. "It was a no holds barred situation. There was access to liquor and drugs on the streets (of Saigon). I don't know how we came out of it as well as we did. There were some (soldiers and civilians) that came right back into civilian life and I'm wondering if they are now starting to feel the effects. I think that

Lynda Van (author of *Home Before Morning*, a personal account of an Army Nurse) is closest to the truth about what happened over-there, (in medical facilities). Drugs and alcohol are an abomination they are unsidious and negligible to horrendous. I don't condone them, I understand. I guess they were also used in earlier wars...opiates have always been known to the orient. I wonder if there was a direct relationship between 'flower children', 'hippies', and the Viet-Nam War.

There were somethings that Liz found to be perplexing as well as pleasing. When she would return to the states from Viet-Nam she—"saw all the luxuries not found in South Viet-Nam and wondered how the job was being done in Saigon with very little. There were many civilians from Australia and other countries that gave of there time and energy to help the Vietnamese civilian population...they stayed clear of the political situations to fill the need. There was a man named Dick who built a house in Saigon for orphans that came to be known as 'The Shoe Shine Boys' because they built their own shoe shine boxes and would work the streets to raise money for the orphanage. We had facilities, supplies and staff because we brought them in...the locals had to work on a shoestring budget...the centers would employ the amputees to make their own prosthetics out of wood."

When asked if she felt that Viet-Nam was a mistake, Ferrer replied, "I've not been able to define my feelings about the 58,000 lost and the untold number of lives destroyed and injured by their experiences there but then theirs Korea and WW II. I don't know it (Viet-Nam) is an involved and complex history that started with the French there and US support. There are so many ramifications...there was something there and a question of what do I do because of no global view. You don't know what is really going on and have to trust what they (political leaders) did."

After the U.S. withdrawal from Viet-Nam Ferrer returned to working in New York City with CMRI Inc., until moving to Lubbock in 1980 and assuming the directorship in '81 at St. Mary Hospital where her staff is composed of 230 individuals. She collected many momentos from her years in Viet-Nam and has also received letters from Vietnamese former staff that want assistance in coming to the U.S. She states "how can I do something for someone 10,000 miles away...that's probably my greatest regret. I did respond with packages to find that sometimes they would receive them and sometimes they wouldn't. I really couldn't help them and carry guilt. The overwhelming feeling is that I'm not in a position to help in sponsoring refugees. Sponsorship means that the refugee would not be a burden on the state or federal governments and requires a lot of financial, physical, and emotional responsibility. I feel like I let them down. When I responded (to the requests from Viet-Nam) I had a local Vietnamese write the letter so that they would understand my position. It seems like I'm just a name and an address and they just reach out. We have so much and we can't share with them."

Ferrer received her education at the Mount Sinai School of Nursing in New York and has 35 years of experience in the field. Her honors include the Murry Guggenheim Award and the Health Medal, 1st Class—Ministry of Health, Republic of Vietnam—1970. A recent widow, Ferrer is an Associate Member of the South Plains Vietnam Veterans.

by Francisco J. Gutierrez



Photo by Francisco J. Gutierrez—New York City

¿Qué Pasa?

Memorial Weekend Slowpitch Men's Tournament

S&L Awards will be sponsoring a slowpitch tournament for men on May 25, 26 and 27 at S&L Awards softball field which is located at 66th street and Brownfield Highway (next to Bader Lumber Co.). The entry fee is \$100 per team. The deadline for registration is Wednesday, May 22.

Awards to be given away are 1st place team-\$500 cash!! if 30 team or more, \$300, cash!! Guaranteed, if less than 30 teams plus a team trophy and individual trophies. 2nd place will receive team trophy, individual trophies, 1 dozen blue dot softballs, 3rd place team will receive team trophy, individual trophies and 2 cases of ice cold beer, 4th place team will receive team trophy and individual trophies, 5th place will receive the same as 4th place and 6th place team will receive a team trophy only.

Official umpires. Only one homerun allowed per inning, next homerun only a base hit single.

For further information needed, contact Steve or Lydia Carrizales at 744-0024 or to enter your team.

Hispanic Association of Women

The organization of Hispanic Association of Women will holding its regular meeting today May 23 at the Mahon Library at 7:30 p.m. every members is urged to attend. Closing of fiscal year of 1984-85 will be discussed and new goals and objectives will be set. Members take a friend.

New officers were selected for 1985-86 for the organization. Those newly officers are: Sylvia Martinez-President; Ida Alfaro-Vice President; Lydia Carrizales-Secretary and Mary Jane Botello-Treasurer. Congratulations to the new elected officers from Hispanic Association of Women and EL EDITOR newspapers.

End of School Year ComeTogether

Rev. P.B. Phenix, Pastor, president and founder of the Youth Outreach Center 1821 Parkway Drive (4 doors from Brooks Super Market).

Public is invited to go and visit the Youth Outreach Center Sunday night May 26 at 7:30 p.m.—Special Youth Activities, Thursday, Friday night May 31. Award Day will Saturday June 1 from 1 p.m. to 3 p.m. at the Youth Outreach Center. Last year there were 14 scholarships given away and are hoping to the same if not more for this year.

Youth Employment Service—YES

The Texas Employment Commission announces they will again operate a Youth Employment Service (YES) office this summer. The YES office will be open from June 3 through August 23, 1985 and will be located at the TEC main office at 1602 16th Street.

The YES office will serve all youth between the ages of 16 and 22 years of age. Persons not already registered, and are interested in summer jobs, may come by the office and register.

All employers are also urged to support the YES program by calling the office at 763-6416 and listing their job orders.

TEC emphasizes there is no charge for these services.

Official Escolar Habla Sobre la Problema de Proporción Inordinaria

El Distrito Independiente Escolar de Lubbock calculó aproximadamente que 1,685 estudiantes recibirán diplomas este año académico de las cinco escuelas secundarias de la ciudad. De este número 642 estudiantes son miembros de grupos minoritarios incluyendo 405 Mexicanos Americanos.

En 1984 el distrito escolar concedió diplomas a aproximadamente 1,894 estudiantes. Esto representa una baja de 209 estudiantes un hecho que es atribuida, según Gib Weaver un administrador del distrito "a un aumento en la proporción de matrículación y contra una reducción en la proporción de nacimientos, mortalidad.

Recientemente la Universidad de Texas Tech patrocina un coloquio con respecto a la proporción excesiva de retirarse que existe dentro los estudiantes Hispanos en Tejas. Esto concierne a los educadores tanto que la problemática toma precedencia debido a que la población de Hispanos sigue creciendo hacia el sudeste. Dice Weaver que los estudiantes se enfrentan con "cuatro escollos o sea tropiezos cuando se lanzan a cumplir su plan de estudio. Primeramente se quedan atrás en los estudios cuando son principiantes y pierden el interés. En consecuencia esto llega al segundo tropiezo que los estudiantes se les

hace más difícil. Y para exacerbar la situación, según Weaver, "los requisitos para graduación se han aumentado y estoy aterrizado porque esto puede causar un aumento y no una reducción en el número de estudiantes que se retiran de estudiar. Lo ya mencionado en conjunto con los requisitos de exámenes de competencia pueden contribuir a la proporción completa de retiro que existe."

Localmente el Distrito Escolar Independiente de Lubbock (L.I.S.D.) sigue atacando la proporción de retirarse a través de proyectos informativos como el Programa de Objetivos (Goals Program) utilizado en las escuelas primarias. Dice Weaver que "el distrito (L.I.S.D.) les pide a los negociantes que permitan a sus empleados que tomen tiempo para visitar las escuelas. El programa tuvo una proporción de buen éxito de 88% sobre todo el sistema escolar pero no en las escuelas predominante Hispanas donde no existe un fuerte envolvemento de padres."

Tenemos que dominar la falta de interés de los padres y tenemos que enseñarles la importancia de una educación. Por la mayor parte nosotros relajamos lo que nuestros padres quieren para nosotros pero existe un alto estadio de credibilidad en la tarea monumental de quebrar el cielo de padres que tienen poca o nada de

educación."

Para aliviar adicionalmente la proporción de retirarse Weaver cree que "dedicación al estudio y influencia paternal toman prioridad en la educación. Esto junto con la actitud del estudiante" son factores significantes en combatir el desempeño inferior de estudiantes.

Localmente el Distrito Escolar Independiente de Lubbock (L.I.S.D.) sigue atacando la proporción de retirarse a través de proyectos informativos como el Programa de Objetivos (Goals Program) utilizado en las escuelas primarias. Dice Weaver que "el distrito (L.I.S.D.) les pide a los negociantes que permitan a sus empleados que tomen tiempo para visitar las escuelas. El programa tuvo una proporción de buen éxito de 88% sobre todo el sistema escolar pero no en las escuelas predominante Hispanas donde no existe un fuerte envolvemento de padres."

Tenemos que dominar la falta de

interés de los padres y tenemos que enseñarles la importancia de una educación. Por la mayor parte nosotros relajamos lo que nuestros padres quieren para nosotros pero existe un alto estadio de credibilidad en la tarea monumental de quebrar el cielo de padres que tienen poca o nada de

educación."

Para aliviar adicionalmente la proporción de retirarse Weaver cree que "dedicación al estudio y influencia paternal toman prioridad en la educación. Esto junto con la actitud del estudiante" son factores significantes en combatir el desempeño inferior de estudiantes.

Por Francisco J. Gutierrez



Becky Borrego (center) receiving the Van Fleet Scholarship for \$1,000.00 Mr. and Mrs. George Van Fleet on either side.

Borrego Receives Scholarship

The annual Estacado High School Recognition Assembly was held in the school auditorium on May 8 at the morning. Over 100 students were recognized for excellence in academics, citizenship, vocational, athletic, and scholarship achievement.

Several students were honored for special awards, service, or scholarships. Among these were: Becky Borrego and Robert

Continue on Page 3

Williams, Quill and Scroll Students, Carol Alvarez and Teresa Ridge, Girl's State; Oscar Gomez and Orand Montgomery, Boy's State; Nyasha Wilson for the American Association of University Women Award for Outstanding Freshman Girl; Lorenzo de Zavala Participants, Angelia Beltrá, Rosanna Cantú, Elsa Diego, Freddie Villarreal;

EL EDITOR, May 23, 1985

FROM THE
EDITOR'S
DESK:

We denounce injustice not because it is repugnant to us but because it might do harm.

Denunciamos la injusticia no porque nos repugne sino porque nos puede hacer daño.

LA ROCHEFOUCAULD (MAXIMS)

The next edition that EL EDITOR will be publishing will be the 8th Annual Special Graduation Edition—May 30. Throughout the edition family, friends and many people will be recognizing the senior graduate that EL EDITOR salutes to this 1985 year. Also throughout the whole edition you will also be recognizing the businesses that participated with us in this special edition. It's important and wise for the graduate as well the parents, friends and people that will be getting this edition to keep this business in mind and patronize our advertisers, businesses that advertise with us here at EL EDITOR, because all the information that's provided by EL EDITOR could not be without there business.

Our local as well as the surrounding senior schools will be in this edition. Again look for EL EDITOR special graduation edition coming to you next week.

SPECIAL *Graduation* Edition—May 30 Coming To You Next Week LOOK FOR IT!

Costa Rica's Conservation Efforts—Unmatched But Threatened

by Margarita Mondrus Engle

War is already rampant in much of Central America. In other areas, crises are impending. When I was in Costa Rica in 1980, residents were already expressing great concern. Without an army, Costa Rica's vulnerability is obvious.

This vulnerability increases daily. The Nicaraguan border has been the site of skirmishes. Costa Rican leftists have joined Sandinistas against Contras.

As war in Central America spreads, the human toll is devastating. At the same time, another, perhaps less apparent devastation occurs. Forests are razed. Wildlife habitats vanish. Plant and animal species become, absolutely and forever, extinct.

Even without war, tropical rain forests all over the world are threatened. Experts predict that by the turn of the century, primary uncut tropical rain forests will have disappeared. Only small protected refuges will survive as examples of the grandeur which once covered most of the humid tropics.

Central America is made up of seven countries, ranging from Belize, with a population of five people per square kilometer, to El Salvador, with 200 per square kilometer. Many Central Americans regard the uncut forest as their promise for the future, a source of valuable lumber, minerals, oil, pasture and agricultural land.

Most Central American nations have designated a few small wildlife reserves or national parks. Some governments allow biologists to collect and describe species new to science before the destruction of a forest for lumber, mining or other development.

Of all the Central American nations, Costa Rica has had the most foresight in protecting wildlife and resources. In fact, wildlife is a major tourist attraction.

In Costa Rica, biologists are as

common as parrots. While studying Costa Rican pasture grasses, I stayed at a large ranch which also harbored a spider specialist and a howler monkey expert. The maid was so used to birdwatchers that she knew what binoculars were for and was able to discuss the habits of scarlet macaw.

The rancher provided his guests with a list of bird species, and his wife tended captive specimens of native animals.

All over Costa Rica, enlightened citizens join foreigners in appreciating the beauty of unspoiled wilderness. They will lead you to a tree where you can find a three-toed sloth, or a rare and beautiful bird, such as the quetzal. On the Caribbean coast, you can visit beaches patrolled by biologists determined to protect the breeding grounds of endangered sea turtles.

The privately owned, non-profit Monteverde Cloud Forest gives refuge to a unique highland environment. This reserve protects a veritable wealth of species (2,000+ plants, 320 birds and 100 mammals) ranging from jaguars and tapirs to the tiny golden toad, an extremely rare species whose entire habitat lies within one portion of the reserve.

At Lancaster Botanic Gardens, the university displays and protects an incredible variety of native orchids.

The internationally funded Organization for Tropical Studies operates field stations at several locations, including La Selva, an isolated reserve where the unique lowland rain forest can be protected and studied.

Costa Rica's national park system is exemplary. Twelve parks protect 130,000 hectares, or 2.5% of the entire land area of the nation.

Every Costa Rican habitat has been protected to some extent, including islands, reefs and

beaches, caves, active volcanoes, savannahs, swamps and every type of forest.

Some national parks, such as Santa Rosa, near the Nicaraguan border, are easily reached by tourists. (Santa Rosa includes forests and beaches, as well as the structures which once sheltered an army led by the infamous William

Some national parks, such as

the Corcovado rain forest, are practically inaccessible. Others, such as Santa Rosa, near the Nicaraguan border, are easily reached by tourist. (Santa Rosa includes forests and beaches, as well as the structures which once sheltered an army led by the infamous William

and that is without war.

(Margarita Mondrus Engle is an agricultural scientist who writes for professional and literary journals. Hispanic Link, Inc., Copyright 1985.)

deplete the exposed topsoil and the voices of the howler monkeys are silenced. In 1950, 76% of Costa Rica's land was forested. By 1973, the figure was reduced to 50%, a loss of a quarter of the nation's forests in 23 years.

Even in the most conservation-minded of all Central American countries, countless unique species and environments face an ominous future.

And that is without war.

(Margarita Mondrus Engle is an agricultural scientist who writes for professional and literary journals. Hispanic Link, Inc., Copyright 1985.)

New York Necesita Copiar Exactamente A Willie Velasquez

Por Miguel Perez

El estaba hablando sobre los mexicano-americanos, pero las cosas que estaba diciendo podían aplicarse a todos los hispanos de esta nación, a todos los latinos.

Willie Velásquez, un hombre que ha encontrado la misión de su vida en inscribir y dar poder a los electores chicanos del Suroeste, estaba dirigiéndose a los periodistas hispanos en una conferencia de Tucson, Arizona. El deseaba aclarar perfectamente que hablaba solamente acerca de las personas a quienes él había estudiado.

"Voy a decir mexicano-americano porque trabajamos en el Suroeste y no sé mucho sobre los puertorriqueños y cubanos y otros fuera del Suroeste," dijo Velásquez. "El es el director ejecutivo del Proyecto del Suroeste para la Inscripción y Enseñanza de Electores. Basado en San Antonio, Texas, ha efectuado 741 campañas de inscripción en 197 ciudades de todo el Suroeste y partes del Medio-Oeste, desde 1972.

Velásquez no sabe cuánto de lo que él dijo se aplica realmente a todos los latinos. El podría haber estado hablando sobre el Nordeste. Dijo que los políticos muestran preocupación tradicionalmente por los mexicanos, pero es solo cada cuatro años, "viene del Este a recoger la cosecha de los votos mexicanos," dijo él. "Entonces se van, y no se les ve más hasta cuatro años después... y naica cambia."

El estaba hablando acerca de lugares como el suroeste de Texas, pero bien podría haber estado hablando sobre el sur del Bronx. Lo que acostumbraba a ocurrir allá está sucediendo aquí aún.

Actualmente, en muchas zonas del suroeste donde los chicanos son la mayoría, también lo son en las juntas de instrucción pública y en las comisiones municipales y de los condados. En algunas zonas, hay una mayor proporción de mexicanos inscritos como electores que de anglo-americanos, y constantemente salen a votar en mayor proporciones que los anglo-americanos. Había 1,566 funcionarios latinos electos en esta nación en 1974. Ahora hay 2,900, y la mayor parte de ellos está en el Suroeste.

"Lo que los mexicanos están diciendo ahora es que el trámite político existe realmente," dijo Velásquez. "Conseguimos algunos recursos para hacer algo de modo científico y ... vemos buenos resultados."

Pero, ¿por qué ocurrió allá, y por qué no ha sucedido aquí? Porque, desgraciadamente, no

tienen a un Willie Velásquez ni a un Proyecto del Suroeste para la Inscripción y Enseñanza de Electores. Nunca ha habido una inscripción en masa, ni una campaña de investigación y enseñanza en el Nordeste que tratara primero de hallar lo que motivó a los latinos para votar.

Velásquez dijo que son los asuntos locales, dijo que los mexicanos empezaron a inscribirse cuando los candidatos latinos comenzaron a postularse para los cargos locales y a hablar sobre los asuntos locales, cuando vieron una posibilidad de cambio, para hacer que se pavimentaran las calles.

Las elecciones más importantes para los chicanos en el suroeste no eran las presidenciales, dijo Velásquez. "Cuando Ud. les preguntaba cuáles eran sus mayores problemas políticos, eran de índole local. Ese fue una lección importante para nosotros. Y la lección es: Los mexicanos reaccionarán como los demás estadounidenses cuando no se trata de un plan de juego nacional para atrapar sus votos. Cuando Ud. sencillamente reacciona a lo que les interesa, ellos van a reaccionar como electores."

Los latinos del Nordeste aún tienen que aprender esa lección. En New York, demasiadas personas tienen la posibilidad de convertirse en otros tantos Velásquez, pero creen aún lo que él creía antes de empezar el proyecto, en 1972.

"Cuando empezo el proyecto", dijo él. "Yo pensaba que una de las razones principales por las que el mismo no tenía fuerza política, energía política, influencia política, era primordialmente culpa nuestra. Que éramos demasiado perezosos, que éramos mexicanos." Dijo que le habían enseñado por medio de libros de texto que "casi todos decían que está en nuestros genes - que, de algún modo, los genes mexicanos dicen que no se supone que uno se inscriba."

En el Suroeste, la distribución arbitraria anticuada de los distritos electorales imposibilitaban el que los mexicanos eligieran a los suyos, aunque tuvieron la mayoría, y Velásquez ha tenido que litigar en los tribunales para cambiar las leyes. El ha continuado siendo apolítico, dando a los latinos las razones para votar en vez de decírles por qué candidatos debieran de votar, y se ha mantenido firme en su creencia de que no debíramos de elegir a políticos "dudosos", sólo porque sean mexicanos.

(Miguel Perez es reportero y columnista del "New York Daily News.")

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1985

deplete the exposed topsoil and the voices of the howler monkeys are silenced. In 1950, 76% of Costa Rica's land was forested. By 1973, the figure was reduced to 50%, a loss of a quarter of the nation's forests in 23 years.

Even in the most conservation-minded of all Central American countries, countless unique species and environments face an ominous future.

And that is without war.

(Margarita Mondrus Engle is an agricultural scientist who writes for professional and literary journals. Hispanic Link, Inc., Copyright 1985.)

EL ALACRAN "Que Pica Con La Cola"

Pues ya es los últimos de Mayo y ya viene Junio y todavía no se oye nada tocante las Fiestas del 16. Que se le hace a este Alacrán que los organizadores de las Fiestas del 16 se van esperar hasta unas cuantas semanas antes para asegurar que las Fiestas no sean éxito. Pues este Alacrán piensa que ya desde ahora deberían de empesar a trabajar para que cuando menos las Fiestas de Lubbock se miren un poquito mas bonitas que las de Idalou. Quizás alguna de las organizaciones locales deberían de empesar a hacer planes para las Fiestas. Recuerden que no se organizan de un día para el otro. Despertén Raza!!!!

* * * * *

Y los LULAC esta semana se fueron para Houston a celebrar la convención estatal. Pues este Alacrán quisiera se le pega a alguna de las ruedas de los bos oficiales de LULAC. Pues este Alacrán no sabe nada pero estoy seguro que Chevo, Genaro, Desi, Bidal, George y todos los demás van estar bien atentos en todos los workshops. Dale Gas LULAC y vayan palos workshops. Okay?????

* * * * *

Pues ya sola faltan 11 meses y medio (1/2) y la organización de viejas ya esta bastante animadas para hacer una buena Conferencia el próximo año. Dicen las viejas que están bastante animadas aunque se van a mirar un poco apuradas con solo 11 1/2 meses para organizar. Le cuentan este Alacrán que la nueva presidenta Sylvia Martinez, mejor conocida como la directora de Community Services—los que daban el queso de Reagan—esta lista y bien preparada para trabajar. Pues ojalá que si. Este Alacrán sabe que aunque no tienen mucho tiempo (11 1/2 meses), la Conferencia de proximo año sera todo un exito!

* * * * *

Organizaciones y mas organizaciones. Esté Alacrán oye por ahí que ya la organización conocida como LEAD, y no les quiero decir que quiere decir cada una de las letras porque nadie sabe, ya esta organizando mas organizaciones. Esta vez van a trabajar para organizar una organización de contratistas. Pues este Alacrán no sabe nada pero—porque no invita LEAD a estos contratistas que se ingresen a LEAD. Yo no se nada?????

* * * * *

Y Kent Hance ya anda con bastante vuelo corriendo para gobernador. Y el A-J dandole bastante lama cada semana. Pues este Alacrán no sabe nada pero se muy bien que toda la Raza ya sabe que case de persona es Kent Hance. Hay mucha gente que dice que Kent Hance se va a aventar para ayudar a West Texas. Pero—que hizo cuando era representante?

Quisiera hacer bastante para los de dinero pero—para los pobres? Que ha hecho Kent Hance para nosotros? Diganme!!!

* * * * *

Cae Presunto "cerebro" del Asesinato de Camarena

BOGOTÁ.—La policía antinarcóticos de Colombia logró detener al tráfico de drogas hondureño José Ramón Matta, presunto cerebro del asesinato de un agente del Departamento Antinarcóticos de Estados Unidos (DIA). Enrique Camarena Salazar, en México.

Según indicaron las autoridades colombianas, Matta López tenía estrechas vinculaciones con los principales "scapos" del narcotráfico y propietario de grandes haciendas y casas en Cartagena, Bogotá, y otras regiones del país.

Felipe Flores Nuñez, subdirector de información de la Procuraduría General de México,

declaró que el arresto del hondureño es el resultado de un gran esfuerzo de varios países, contra las acciones del narcotráfico internacional, pues se trata de una lucha conjunta.

A Matta López, de acuerdo con la fiscalía mexicana, se le busca en este país por sus nexos con traficantes internacionales concretamente por los lazos que le unen a Miguel Félix Gallardo, al que se ha mencionado como supuesto autor intelectual de la muerte de Camarena Salazar.

Según la prensa mexicana, Félix Gallardo es un importante introductor de cocaína en Estados Unidos, que estaría asociado con el hondureño Matta López.

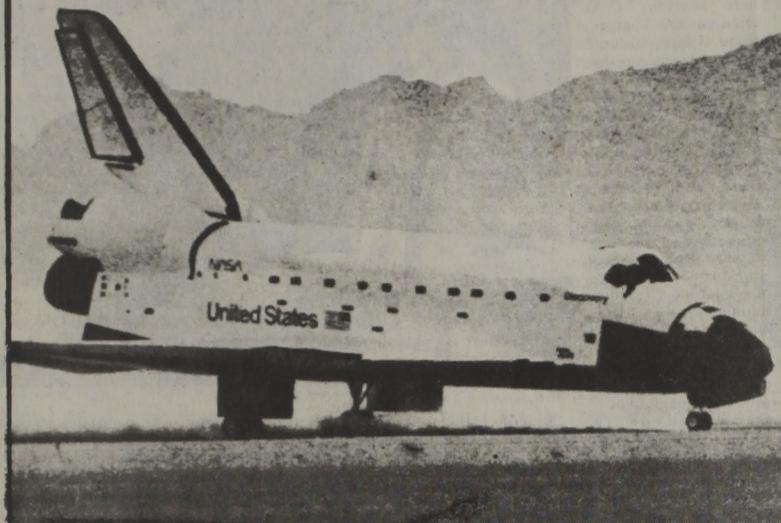
El Editor

is published by Amigo Publications at 820 Ave. H, Suite 10. Telephone (806) 763-3841. Subscriptions \$25 per year payable in advance. Deadline for materials wishing to be published is **Tuesday at 4 p.m.** and should be delivered or mailed to the following address: Amigo Publications—El Editor, P.O. Box 11250, Lubbock, Texas 79408. All articles and or commentaries are opinions of the writer and not necessarily those of the owner and publisher.

Editor/Publisher: Bidal Aguero
Staff: Olga Riojas, Robert Garcia, Luis Ordoñez, Pancho Gutierrez, Manuel Orona, Benito Orona.



Piden Mejorar Defensas



A pesar de los miles de millones de dólares que invierte anualmente el gobierno de los Estados Unidos en sus programas militares, tanto espaciales como en tierra, expertos en asuntos militares informaron en días pasados que el sistema de defensa necesita revisiones urgentes en especial en lo que se refiere al complejo sistema de radares y satélites; piezas capitales en este rompecabezas.

Van Fleet Scholarship

From Front Page

Monterey Optimist Club Award for Outstanding Freshmen Students, Nyasha Wilson and Bill Stubblefield.

Angela Knight and Robert Williams were selected to receive the two most prestigious awards that Estacado High School presents. Robert Williams won the American Legion Award, in addition to being named Who's Who for the Senior Class, UIL Academic Decathlon Team, Drama UIL Award, and Winner of the Shakespeare Contest, as well as State Participant in Track.

Angela Knight was presented the Creathe Scholarship for \$2,000.00 in addition to the IBM Computer Scholarship for \$1,000.00, Who's Who for the Senior Class, Presidential Academic

Fitness Award, UIL Academic Decathlon Team, UIL Science, and DAR Award.

Class favorites for each class were also named at the Recognition Assembly. For the Freshman class, favorites are Diana Ross and Charles Walton. For the Sophomore class, Tamara Quigley and Mike Smith were chosen as favorites. Junior selected Stephanie Lee and Noe DeLeon, and Seniors selected LaGaya Berry and Paul Jefferson as their class favorites.

Several students received scholarships. Robin Jaushlin received a music scholarship to West Texas State University; Velisha Johnson received the Luckey 12 Civic Club Scholarship; Cheryl Pittman received an Art Scholarship to West Texas State University; Becky Borrego received an IBM Computer Scholarship and the Van Fleet Scholarship; Lisa Parks received an IBM Computer Scholarship, as did Andy Bessire.

The new student council officers for Estacado High School were installed at the special assembly. Installed for President for the 1985-86 school year was Darrell Dailey.

Assisting Darrell will be Mike Smith, Vice President; Beverly Bibbs, Secretary; Angela Beltran, Treasurer; and Vicki Roberson, Head Cheerleader.

—Abandono—

Abandonas la Mujer, cuando estas saciado,
Despues que su amor puro, te ha entregado,
le vuelves la Espada con orgullo
Crellendo que el Mundo, es todo tuyo.

Destruyes su vida y su Destino
Dejandole huellas de amargura;
Las que llebará como Cruz en su camino
y en sus brazos cargando una Creatura./

Para ti, fue pasatiempo, una aventura;
Que se entregó con amor y placer,
Te es facil, engañar a una Mujer
La cual llorara su desventura.../

No te importa que Ella sufra;
Y en sus brazos lleve a tu Hijo./
Si la recuerdas dirás;
Ella tiene culpa
Ella—Así lo quiso.

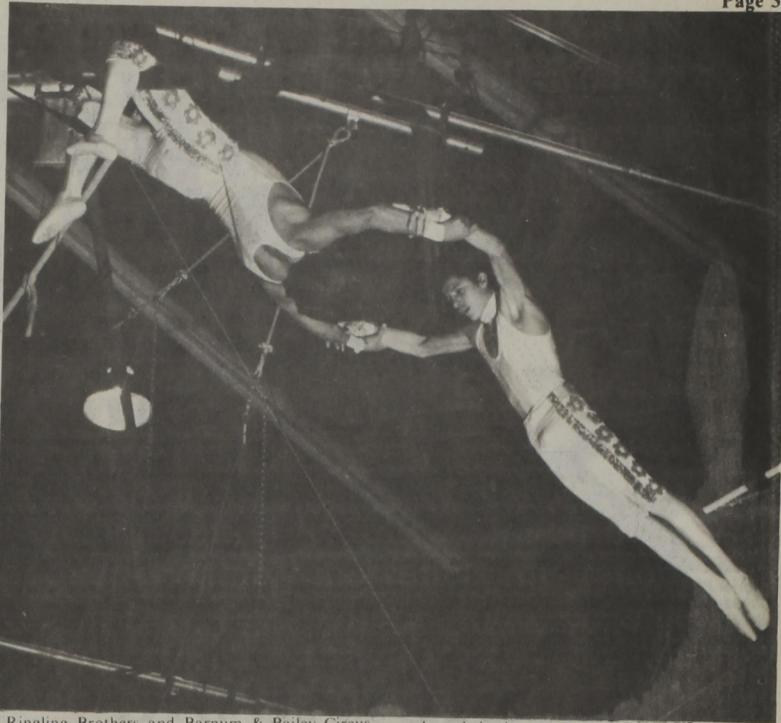
Escrita Por: Yolanda Vanzini. O.

COMING SOON!

6th Annual MENUDAZO

WATCH FOR IT
IN JULY '85

Buffalo Springs Lake
SEE YOU THERE!!



Ringling Brothers and Barnum & Bailey Circus opens at the Lubbock Coliseum on June 15th for four incredible performances through June 16.

Miguel Vasquez of the Flying Vazquez' is the first and only person ever to complete the once impossible quadruple somersault from the trapeze bar to the hands of the catcher. Miguel, 20, is the

acknowledged greatest trapeze artist of all time and attempts the daring quadruple somersault at each and every performance of the Greatest Show On Earth—far surpassing the incredible feats of the legendary Alfredo Codona, Arthur Concejo, and Tito Gaona.

Anthonys
C. R. ANTHONY CO.

34th & AVE. H

REMOVAL

We have taken further reductions on our entire inventory of quality name brand merchandise. Everything in the store is now

30 TO 70 % OFF

TOME VENTAJA DE NUESTRA

Hemos rebajado mas toda nuestro inventario de mercancía de renombre. Ahora todo en nuestra tienda esta reducido de

Venta de Pared a Pared

BE THERE PROMPTLY AT 9:00
THURSDAY MORNING FOR BEST SELECTION

Venga temprano para mejor seleccion.
Las puertas se abier a las 9:00 a.m.

CASH - VISA - MASTERCARD - AMERICAN EXPRESS
SORRY ... NO LAYAWAYS

OPEN
9 A.M.
TO
8 P.M.

ANTHONY'S

34TH & AVE. H



Apristas Declaran Victoria



LIMA PERU.- Alan García, el virtual próximo presidente de esta nación, representante del Partido Aprista Peruano, sostuvo en días pasados una conferencia de prensa para informar que el partido de la oposición había decidido no llevar a cabo una segunda ronda electoral como había sido previsto ya que en la primera ronda ninguno de los dos partidos logró la delantera absoluta.

EL SALVADOR: Mas Huelgas—Mas Huelgas

SAN SALVADOR.- Unos 10,000 empleados del Sistema de Agua Potable y del Seguro Social de El Salvador, iniciaron un paro nacional para demandar a aumentos salariales, mientras que toda la zona oriental del país continuaba sin energía luego que los rebeldes destruyeron varias torres del tendido eléctrico.

Dirigentes sindicales indicaron que unos 10,000 empleados administrativos del Sistema de Agua Potable y del Seguro Social, comenzaron un paro por tiempo indefinido, para exigir al gobierno aumento de salarios.

El movimiento, sin embargo, no afectó la distribución de agua potable en el país, ni los servicios hospitalarios o de emergencia en las instituciones del Seguro Social, indicaron voceros sindicales.

Los huelguistas también exigen al gobierno una investigación en torno a la muerte de sus compañeros Francisco Fuentes y Mauricio Villegas, al parecer ultimados a balazos la semana pasada, principalmente al norte y al oriente del país.

Las acciones rebeldes aumentaron la semana pasada, principalmente al norte y al oriente del país. Una parte militar señaló que el Ejército movilizó varias unidades de infantería, para atacar posiciones guerrilleras en San Vicente, 50 kilómetros al oriente de la capital.

Mientras, toda la zona oriental de El Salvador, continuaba sin energía

después que zapadores del Frente Farabundo Martí Para la Liberación Nacional dinamitaron varias torres del tendido eléctrico de alta tensión.

La falta de energía afectaba los departamentos de Morazán, Usulután, San Miguel y la Unión, según informes oficiales.

En Tejutopeque, departamento de Cabanas, 35 kilómetros al noreste de San Salvador, los rebeldes y el Ejército combatieron durante tres horas, con saldo de tres guerrilleros muertos.

En la población de Anamoros, 145 kilómetros al oriente cerca de la frontera con Honduras, tres soldados y un rebelde murieron en un enfrentamiento.

Los guerrilleros están apoyados por la Fuerza Aérea, el Ejército aseguró haber tenido 10 bajas, entre muertos y heridos, en tanto que los guerrilleros registraron nueve muertos.

En Tejutopeque, departamento de Cabanas, 35 kilómetros al noreste de San Salvador, los rebeldes y el Ejército combatieron durante tres horas, con saldo de tres guerrilleros muertos.

En la población de Anamoros, 145 kilómetros al oriente cerca de la frontera con Honduras, tres soldados y un rebelde murieron en un enfrentamiento.

Los guerrilleros están apoyados por la Fuerza Aérea, el Ejército aseguró haber tenido 10 bajas, entre muertos y heridos, en tanto que los guerrilleros registraron nueve muertos.

En los ataques,

They're Making a Difference



By doing things Differently

At 5:30pm, Tom Brokaw brings you the latest-breaking headlines and revealing analysis. He's one anchorman who goes after stories firsthand.

Then on NEWS 11 at 6, Karin McCay, Abner Euresti, and NEWS 11's top journalists give you the most thorough coverage of the South Plains.

NBC NIGHTLY NEWS
WITH TOM BROKAW
5:30pm

NEWS 11 AT SIX
The South Plains
Source For News



Reagan Amenaza Con Otro Vietnam

En Centro America

MEXICO.- La amenaza de Ronald Reagan de recurrir a una solución militar en Centroamérica puede convertir a la región en otro Vietnam, afirmó el especialista en asuntos internacionales, Leopoldo Zea.

El director del Centro de Desarrollo y Estudios Latinoamericanos de la Universidad Autónoma de México (UMAM) señaló que más que un plan de paz, la propuesta de Reagan es un ultimátum en el que se da un plazo de dos meses al

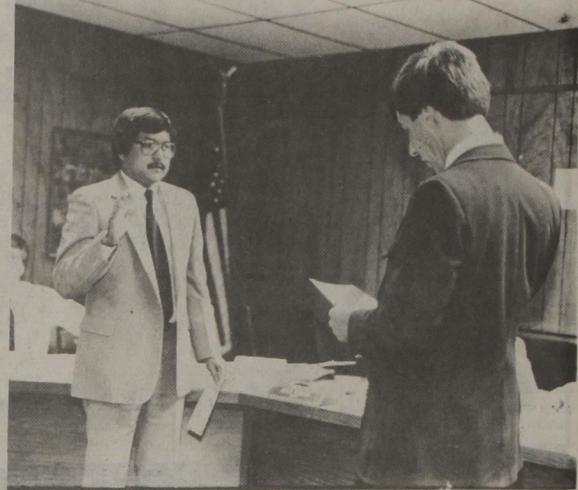
El director del Centro de Desarrollo y Estudios Latinoamericanos de la Universidad Autónoma de México (UNAM) señaló que el presidente de Estados Unidos solicitó al congreso un presupuesto de 14 millones de dólares para apoyar a los contras que combaten al gobierno sandinista.

Leopoldo Zea señaló que el supuesto plan de paz propuesto por Ronald Reagan manifiesta claramente la prepotencia de ese gobierno, que mediante fuerza trata de imponer sus propios planes,

pasando por alto la voluntad y autodeterminación de los pueblos.

Señaló que más que un plan de paz, la propuesta de Reagan es un ultimátum en el que se da un plazo de dos meses al gobierno de Managua para actuar acciones que no han sido producto de la voluntad nacional de los centroamericanos, y que por lo tanto, son ajena a sus intereses.

Levelland New Councilman



Eduardo Estrada fue el vencedor en la elección que se llevó a cabo la segunda semana en Levelland para determinar el nuevo Consejal de dicha ciudad. Después de hallarse empatados en la primera elección en Abril los candidatos Estrada y S.T. Rendon tuvieron que correr en una elección especial para determinar el ganador.

En dicha elección Estrada logró 52 votos, 2 votos más que en Abril y Rendon logró 45 votos, 5 votos menos que en Abril. Estrada es un empleado de el Levelland Compress y representará a los residentes del distrito B, el cual es la porción nor-este de Levelland.

Estrada tomó su jurado de oficial el martes por la noche y será el primer mexicano quien tendrá puesto de Consejal en la ciudad de Levelland.

Unseen Tax Shelter

There's several tax shelters which consist of 1065 losses. Municipal Bonds, EE Savings Bonds, IRAs, Keogh & 401(K) plans, thrift plans, dividends reinvestment, Deferred annuities and obviously the sooner any of these shelters are invested in the more 1985 taxes will be reduced on deferred.

There is no federal interest rates depress bond values prior to maturity, so it is wise to buy maturities of 10 years or less. A recently issued 10 year AAA insured Maryland bond yields nearly 9 percent.

Municipals come in lots of \$5,000 units, but you can invest smaller amounts in tax exempt bond mutual bonds.

LOOK FOR IT!

6th Annual Menudazo

JULY 1985



Cars and Trucks from
\$188 Down
Weekly Payments • We Finance
Jimmy's Used Cars
2407 Texas Ave -- Lubbock

762-0356

Se Habla Español



SUPER 906 Ave J

Carburetor Over-Haul, Generator Service, Starter Repair, Tune-Ups, Air Condition Work, Brake and Complete Motor Work

Auto Repair

Owner and Manager Eloy De La Rosa

Phone 747-0186

Complete Brake Job
\$79.00
Parts & Labor
Most Cars & Light Trucks
4 WD Trucks \$100.00
We Turn Brake Drums & Discs
Brake Rotors

EL EDITOR
P.O. Box 7797
Odessa, Texas 79766

1-10x13
(Wall Photo)
1- 8x10
2- 5x7
2- 3x5
16-King Size
Wallets
8-Regular
Size Wallets

30
COLOR
PHOTOS

10⁹⁹
99¢ Deposit
'10⁹⁹ Due At
Pick up
Plus Tax

WE USE KODAK PAPER



'EL NORTE' Directors Struggled to Make a 'Believable' Film

by Gregory Nava
and Anna Thomas

The line between the United States and Mexico must be the only place in the world where the First and Third Worlds share a border. In Texas, there is a river for a border. But in Southern California, there is nothing except a fence going through a field. On one side, cardboard shacks and shantytowns. On the other, glistening Middle America. And the fence is falling down, with holes in it, because, for political reasons, no one wants to repair it.

When I was a child (says Nava), I lived in San Diego, along that border. We had relatives on the other side, in Tijuana, and we used to go back and forth and visit a lot. Then I took those differences for granted, but I would wonder with the curiosity of a kid, "Who are all those people? Where do they come from? How do they live? That curiosity just never went away."

Crossing the Cultural

"El Norte" began with the idea of the border from my childhood and then grew in two opposite directions, toward Guatemala and Los Angeles. The basic idea, was to place these two characters, Rosa and Enrique, in the center of the story. It would be about them, above anything else.

We kept hearing, again and again, that we should make Americans the main characters, that we would never get the film financed otherwise. We have nothing against films like "Missing" or "Under Fire," but we wanted to make a film where Latin-American people were the protagonists. We wanted the film to be true to their customs, their way of life,

and we wanted the characters to speak their own language.

Everybody told us audiences would never be able to cross that cultural and language barrier, but we believed if the film was done right, people would be able to cross that barrier and recognize human beings on the other side. And above all, we thought audiences wanted a great story, and we knew we had great story.

The "Dream Realism" of the Great Latin American Novels

When you travel anywhere in Latin America, you are immediately struck by two forces: the lush, dreamlike beauty of the landscape - people, colors, textiles, music, poetry; and the terrible social and political problems that are ripping these countries apart. There is an undercurrent of violence beneath this poetic beauty that can erupt at any moment.

In the United States, there is distinction between social realism, which is always very stark, and fantasy, which can be beautiful and imaginative. In Latin America, the opposite is true.

Look at the great writers of Latin America - Miguel Angel Asturias, Cárdenas Fuentes, Gabriel García Márquez. All their work combines fantasy with the harsh realities of life: they are inextricably involved. It's "dream realism."

The style of such novels as *El Señor President*, *The Death of Artemio Cruz* and *One Hundred Years of Solitude* was a major source of inspiration for us.

An Intimate Epic

We are working with a limited budget, but we

We had some problems

wanted to avoid any trace of a documentary look. We thought it would be wrong for this film: the individual, intimate epic of Rosa and Enrique. We took a 35mm crew and a lot of complicated equipment into areas that were difficult to reach and film.

We had to put up with being far away from services, with difficult terrain and harsh weather, with very poor communication to our production office. We shot in places where no one had ever shot before and probably no one will shoot again - like the sacred burial ground of Rómulo.

We had spent two years trying to find financing. After being turned down by all the traditional sources of

commercial filmmaking dollars in America, American Playhouse put up half the money.

Channel 4 in England bought advance rights to play the film; private investors entered into a limited partnership; and Irwin Young of New York's Du Art Laboratories, a long-time friend of independent filmmakers, agreed to defer all lab costs.

Filming in the Highlands of Chiapas

The highlands of Chiapas (the Mexican state where filming began in October 1982) are essentially the same as those in Guatemala. We are told it was dangerous to shoot down there, but we had to capture that mysterious, unique look of the tropical highlands. We have always believed in the voodoo of locations: if you shoot in the right places, the actors absorb the atmosphere and it becomes part of the

style of such novels as *El Señor President*, *The Death of Artemio Cruz* and *One Hundred Years of Solitude* was a major source of inspiration for us.

An Intimate Epic

We are working with a limited budget, but we

We had some problems

wanted to avoid any trace of a documentary look. We thought it would be wrong for this film: the individual, intimate epic of Rosa and Enrique. We took a 35mm crew and a lot of complicated equipment into areas that were difficult to reach and film.

because local officials would approve everything and then go off and start drinking and come back with a whole new set of demands. We made a lot of payoffs.

There is one evening scene in the village, with a harpist playing and the characters walking about quietly in the square, that looks so idyllic, you'd never guess that at the same moment our paymaster was being held at gunpoint. We learned while we were shooting in the district that it averaged eight murders a week. There was an undercurrent of violence and so much hostility to the appearance of armed troops that we went further north, close to Mexico City, to shoot scenes where the soldiers appear.

We had been told Central Mexico would be more peaceful: but on November 17, as we were filming one of our most expensive scenes, the one in which army troops gun down peasants in the ruins of a hacienda, a group heavily armed men turned up. They identified themselves as members of the "secret police." They kidnapped our production manager and held her for about 12 hours.

They tried to hold our American cinematographer after they caught him in a car chase, but when they were distracted, he slipped into a cab, which he took all the way to the Mexico City airport. However, they seized all of our exposed film stock at gunpoint. After some tense negotiations by telephone, a rendezvous was set up at night in a parking lot in Mexico City. The ransom -13

million pesos (worth about \$17,000 at the time) was handed over to men who wore dark glasses and had submachine guns.

Fortunately Greg's parents were visiting the set for a few days and staying in Mexico City. We gave them the film (which we hoped was ours) and they took the next flight to Los Angeles. Three days later the lab told us it was indeed our footage and none of it had been damaged.

We don't have an ideological axis to grind with this film. If you look behind the politics and look at the actual experiences suffered by undocumented workers, then everything else falls into place. It would be arrogant to fit their experience into theories.

Gregory Nava and Anna Thomas were Oscar nominees this year as screenwriters of "El Norte," the feature film which had its television premiere on American Playhouse Monday, May 20, at 9 p.m., over PBS.

El Salvador

De la Página 4

utilizó la táctica de minar extensas zonas de la región, en donde se efectúan operaciones de contrainsurgencia", dijo un vocero militar.

En San Salvador, las autoridades judiciales aseguraron que en los primeros tres meses del año, se registraron 565 muertos por la violencia política, cifra considerada "baja" en comparación con años anteriores.



BURIAL RITES

David Villalpando (left) and Zaide Silvia Gutierrez (center) attend the burial of their murdered father with their mother (Alicia del Lago, right) in the film "El Norte," which will broadcast on Channel 6, May 20 at 7 p.m.

Gigantesca Cacería Tras Autores del Robo Mas Grande En EE.UU.

NUEVA YORK.- La

policia neoyorquina y el FBI trabajan intensamente para encontrar cuatro hombres que en la madrugada del lunes robaron 8 millones de dólares en efectivo, en un depósito de una corporación ubicada al sur de Manhattan.

El espectáculo robo, catalogado por la policía como uno de los mayores efectuados en Estados Unidos, se pensó de momento que había alcanzado la suma entre 25 a 50 millones, pero luego pudo comprobarse que los ladrones sólo habían huido con 8 y dejando otros doce sin

la falta de guardias de seguridad.

El área de la bóveda, para llegar a la cual se necesitaron 12 horas de trabajo, está vigilada por un sistema de videos, por lo que parte del robo ha quedado grabado y la policía indicó que tiene "solidas pistas" en el caso, pese a que tres de los individuos tenían los rostros cubiertos con máscaras de esquiar y el cuarto un turbe que le tapaba la cara.

Amigo Publications
820 Ave. H
P.O. Box 11250
Lubbock, Texas 79401



LUBBOCK POWER & LIGHT

10th and Texas

763-9381

Lubbock's Only Home-Owned Utility

\$30,000 GIVEAWAY



Sea ganador de \$30,000.00 en efectivo que KLLL-FM estara regalando.

Si le gusta mucho el dinero en efectivo, escuche la programacion de KLLL-FM 96.3 en estereo. Usted escuchara los detalles de como puede ganar parte de los \$30,000.00 en efectivo que estaremos regalando.

Puede ganar instantaneamente \$1,000.00. Y si acaso usted es un radio-escucha registrado de KLLL-FM, puede triplicar su dinero.

Es facil ser un radio-escucha registrado de KLLL-FM. Solo mande su nombre y dirección a:



KLLL-FM
1314 50th
Lubbock, Texas 79412



Así es que no espere. Registrese ahora mismo a KLLL-FM, y sea un ganador durante nuestra promoción que estaremos obsequiando \$30,000.00 garantizados.

Los participantes deberán ser mayores de 12 años.

HAIR DESIGN by PHIL
Downtown
First Nat'l Bank Bldg.
Lower Level
Call: 762-1827

SHOCKING PRICE CUTS

Rose Ann Hernandez
Beatrice Ysasa, Joy Thompson

1/2 Price Haircuts!
Saturdays Only

MONTELONGO'S
RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS

TORTILLAS DE MAÍZ Y HARINA

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.
3021 CLOVIS RD

Gilbert's Auto Supply

DOMESTIC & FOREIGN PARTS
MON - FRI 8-9
SAT 8-6 SUN 10-6
OPEN 7 DAYS A WEEK

747-4676
OR 747-6701
708 4th
GILBERT FLORES
PROPRIETOR

Quality Parts at Discount Prices

**Un Rayito de Luz**

Por Sofía T. Martínez
San Pablo dice en una de sus epístolas; "El que no trabaje que no coma". La holgazanería, la haraganería, la ociosidad, la pereza, la flojera, dice el diccionario español, que, quiere decir: "vicio de no trabajar".

El trabajo es cualquier actividad humana destinada a perfeccionar y completar y hacer más hermosa la obra de la creación. El trabajo no es una maldición o un castigo de Dios, sino que es el único medio que Dios nos da para poder vivir con dignidad y con

la frente en alto. (2 Tes. 3,10)

Podemos trabajar con las manos o con la mente. Las dos formas son muy buenas y ninguna es más grande ni más importante que la otra, porque las dos se complementan o se ayudan una a la otra. El trabajo no es vergüenza, sino honradez, porque nos da honesta forma de ganarnos la vida. Pero, lo que es verdaderamente vergonzoso es abusar de los demás y no estima de ellos nada más que los musculosos brazos, de donde pueden sacarles algún provecho.

El trabajo es fuente de dignidad pero, desgraciadamente, para muchos es un medio de explotación

Un contrato justo y un sueldo justo y un trato justo son los beneficios sociales que hacen que el trabajador sea consciente y más responsable, y todo esto, por supuesto es feliz. Si además toma parte de las ganancias, tiene más razón en trabajar mejor en beneficio de todos. Pero un trabajador explotado es todo lo contrario, con un sueldo miserable tratado groseramente y apreciado nadamas por lo que le sirve al patron, pero no es tratado como se humano creado por las manos de Dios, tarde o temprano se transformará en un resentido social y terminará expresando su rencor.

El Papa Juan Pablo II dijo en México el 28 de enero de 1981 "cuando los ricos renuncien a sus injusticias, cuando el trabajador sea tratado con dignidad, cuando la propiedad privada cumpla con su deber social, entonces habrá amanecido el día de la paz, basada en la justicia".


**BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE
CLASSIFIED ADS**
Job Opportunities**Part-Time Staff
Community Housing
Resource Board**

20 hrs minimum, H.S. degree with good oral-written skills. Bilingual, typing, community experience helpful. Salary negotiable. Responsibilities: Develop/implement seminars, brochures, media releases, office-administrative duties. Send Resumes: C.H.R.B., Marcy Wenzler, 1220 Broadway, Suite 1601, Lubbock, TX. 79401. Phone: 763-4557

Equal Opportunity Employer

**LUBBOCK GENERAL
HOSPITAL**

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital

Call 743-3352
Equal Opportunity Employer

**FOR SALE
By Owner**

Nice Remodeled two bedroom house with one room efficiency at rear.

No Down Payment
For Veteran
Has VA appraisal for
\$28,000.00
Call: Day 765-0266
Night 795-2033

Open House Saturday
2:00 - 5:00 p.m. 917 E. Queens. Nice neighborhood, convenient to north loop, airport, schools. Paneled den, 2-car driveway. New paint, new roof, new carpet. Allowance \$29,950. 0 Agent. Paneled den, 2-car driveway. New paint, new roof, new carpet. Allowance \$29,950. Agent Marlene 793-0677/795-0775.

Of Interest Female

Programming secretary
Receptionist. Requires some typing. Organizational and filing skills. Call KLBK T.V. 745-2345. We are an Equal Opportunity Employer.

E.O.E.

Subscribe

El Editor Serving
the 24th - 25th Largest
Hispanic Market
in the U.S.A.



P.O. Box 11250
Lubbock, Texas 79401
Telephone (806) 763-3841

TECHNICIAN: Department of Building Maintenance has an opening for a Technician III. Requires high school graduate or vocational trade school. Three years of pneumatic control experience or related technical fields. Working knowledge of HVAC, chill water, and pneumatic closed hot water systems. Apply: Texas Tech University Personnel Office, Drane Hall - room 143.

Equal Employment Opportunity, Affirmative Action Employer

Wiley's Telephone Service

Installation, Repair, Pre-Wire & Pre-Jack Services

Open—Mon. thru Sat. 9 am to 9 pm
One Price \$18.50 Residential

797-8665

L.D. Wiley—Owner Technician—Lubbock

**THE on
arriba
texas
BAND**

- Quinceañeras
- Bodas
- Parties

Or For Any Occasion

LLAME HOY
Arriba Tejas - Martin Treviño
744-6718



Remember to look at the Lubbock Animal Control Center, 401 North Ash, when trying to find your lost pet.

Female cats and dogs do not need to have a first litter to develop a loving personality. After spaying, they are less nervous and noisy, more relaxed, playful, affectionate, and less likely to develop uterine infections and mammary cancer. Spaying should be performed before the first "heat" period, around six months of age. PAWS (People for Animal Welfare) urges you to choose spaying for your female to help reduce the tragic number of unwanted pets in our area.

762-6411, Ext. 2059

"See me for all
your family
insurance needs."

Paula K. Montoya
3136 34th St.
792-6006 Bus.
794-2069 Res.

STATE FARM
Life & Auto
Insurance Companies
Home Offices
Bloomington, Illinois

Jiménez
Bakery & Restaurant
1217 Ave. G -- Lubbock

Breakfast Mon.-Fri.

\$2.95

Monday: Chorizo con Huevo
Tuesday: CLOSED
Wednesday: Huevos a la Mexicana
Thursday: Machacado con Huevo
Friday: Huevos Rancheros

All the above include beans, flour tortillas, coffee plus a donut

Lunch Specials \$3.25
Lunch hours: 11 a.m. - 2 p.m.

Breakfast hours: 7 a.m. - 11 a.m.

ORDERS TO GO:

744-2685

Tamales • Burritos



Happy Birthday
On Your 7th Year
From Your Mom
Olga Riojas
who is very proud to
have a son just like you
JOE ADAM RIOJAS

EL EDITOR

Graduation

Special Edition

Look For
Your Senior
In This One
Time Edition
May 30, 1985

For More Information Call:
806: 763-3841

Or Come Our Offices:
820 Ave. H, Suite 10

